

《这列绿皮火车上，有个“移动自习室”》

近日，一趟带有自习室的火车受到关注。它拆除了车厢里部分座椅，在紧挨车窗位置安装了课桌椅，变身“学习车厢”，供有需求的旅客使用。网友称之为“开往春天的自习室”。



重庆北-秀山间5609/5610次列车上设立的“学习车厢”。图源：新华网

A slow train in Southwest China boasting its own study room has attracted much attention from netizen. The train No 5609/5610, which runs between Chongqing and Xiushan county, is a public-welfare "slow train".

这趟往返于重庆与秀山间的5609/5610次“慢火车”走红网络。该趟列车是一趟公益性“慢火车”。



5609次列车长王友在学习车厢为小学生讲解车内服务设备。图源：新华网

In some carriages, some seats have been replaced with desks and chairs adjacent to the windows to transform it into a "study carriage" for passengers in need.

“学习车厢”拆除了部分座椅，在紧挨车窗位置安装了课桌椅，供有需求的旅客使用。

The Chinese characters "Yu Yue" appear on the train, which translates to "traveling and reading happily." Other inspirational slogans can be seen throughout the converted carriages.

列车车身涂装的“渝阅之旅”品牌图标，“渝阅”二字，既有渝怀(铁路)、阅读之意，又音同“愉悦”。进入“学习车厢”，两侧壁板上的励志标语让人联想到了校园走廊。这里已经成为“打卡地”，不少年轻人慕名而来，专门来体验这趟“慢火车”。



重庆师范大学数学专业大一学生邱扬智，正翻阅数学笔记，为开学后的期末考试做准备。“座位宽敞明亮，适合看书。”这是“学习车厢”给她的第一印象。“我喜欢教师这个职业。”谈到未来规划，她打算毕业后回到家乡酉阳任教，为家乡的教育事业作贡献。

西南大学物理学专业学生张欣和张宸恺，也在为开学后的期末考试做着准备，还不时就某些问题展开讨论。除了对所学专业的热爱，本次旅途，他们也是专门体验这趟“

慢火车”。

In addition to No 5609/5610, other "slow trains" have been upgraded with "study carriages", including No 5619/5620 and 5633/5634 which run along the Chengdu-Kunming Railway.

除了5609/5610次公益性“慢火车”，常年行驶在成昆铁路的5619/5620、5633/5634次公益性“慢火车”同样也升级改造了“学习车厢”。

这样的列车也成为了师生和家长心中的“放心校车”，一批批孩子外出求学，走出了大山。

Students from nearby schools often take the train between school and home. The trains are their "school buses" and many passengers use their travel time to complete homework.

附近学校的学生经常乘坐这趟火车往返学校和家。火车是他们的“校车”，许多乘客利用乘车时间完成家庭作业。

On train No Z150, which runs between Guiyang and Beijing, a transformed "book bar" carriage has been welcomed by college students. There are nearly 400 universities and colleges in the cities along the line, making train No Z150 the first choice for most students on those campuses.

贵阳北开往北京西方向的Z150次列车上，“列车书吧”也受到了大学生们的欢迎。Z150次列车沿途经过的城市有高校近400所，是大部分大学生开学季的首选车次。

Since 2015, the train's dining car has been open for free at night to provide returning students with a lending library, free tea and other services. These small measures by the railway department are a welcome comfort for passengers in need of a relaxing place to continue their studies.

自2015年以来，该趟列车餐车夜间也免费为返校学生开放，提供图书借阅、免费的茶饮等服务，举办“列车读书会”“列车上的诗词大会”“开学第一课”等沙龙活动，服务大量乘车返校的大学生。对需要舒适环境继续学习的乘客来说，铁路部门采取的这些措施非常贴心。

捧书而读，伏案笔耕，车窗外的风景如画卷般徐徐展开……



重点词汇

carriages 客车厢；四轮马车；运输；运费；carriage的复数

have been 来过

carriage 马车；运输；运费；客车厢；四轮马车；滑动托架；仪态

in need 缺...；贫困的;困难中的

Chinese characters 中国字;方块字

appear on 在出现；表演

translates 翻译；译；被翻译；被译成；转变，变为；translate的第三人称单数

slogans 标语；口号；slogan的复数

来源：China Daily